

# L'OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE ET SES PARTENAIRES HONORENT LES LAURÉATS DES MÉRITES DU FRANÇAIS 2003



« **Gouçons la saveur des mots!** » : c'est sous ce thème alléchant que s'est déroulée cette année, du 7 au 24 mars, la Francofête, célébration du français et de la francophonie. Au menu : une panoplie d'activités concoctées dans toutes les régions du Québec, assaisonnées par l'humour piquant de Clémence DesRochers, porte-parole de la Francofête. Parmi les plats de résistance de cette grande fête, deux galas, au cours desquels l'Office québécois de la langue française a récompensé les efforts marquants d'entreprises, d'organismes ou de personnes en matière de promotion et d'usage du français.

Félicitations à tous les gagnants et gagnantes des Mérites du français!



**Le 10 mars 2003**

## Le gala des Mérites du français dans les technologies de l'information

Par ces Mérites, l'Office québécois de la langue française célèbre la conquête du cyberspace par les francophones et la vitalité du français dans les applications logicielles, les produits multimédias interactifs ainsi que dans les articles ou les médias traitant des nouvelles technologies. De plus, l'Office a souligné l'exceptionnelle contribution de monsieur Jean-Claude Guédon à la

francisation du cyberspace en lui décernant le Mérite « Hommage ». Les prix, offerts à ceux et celles qui sont passés « de l'ombre à la lumière », ont été remis par M. Guy Dumas, sous-ministre associé responsable de l'application de la politique linguistique, M<sup>me</sup> Nicole René, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française, ainsi que par les représentants des partenaires de l'Office, soit la Fédération de l'informatique du Québec (FIQ), l'Alliance numériQC, le Centre francophone d'informatisation des organisations (CEFRIO) et le Réseau inter logiQ.

### MÉRITES



**Site Internet - Grande organisation**  
**RONA inc. pour le site rona.ca**

M. Guy Dumas, M<sup>me</sup> Nicole René, M<sup>me</sup> Liette D'Amours, directrice Marketing et Communications du CEFRIO, MM. Sylvain Morrisette et Luc Landry, respectivement directeur des communications et chef senior commerce électronique et marketing interactif de RONA inc.



**Site Internet - Petite et moyenne organisation**  
**Netsym communication inc.**  
**pour le site AgentSolo.com**

M. Guy Dumas, M<sup>me</sup> Liette D'Amours, directrice Marketing et Communications du CEFRIO, M<sup>me</sup> Nicole René, Mme Martine Gingras, directrice des communications de Netsym communication inc.



**Application logicielle**  
**Nomino Technologies inc.**  
**pour le logiciel Nomino Atelier**

M. Guy Dumas, M<sup>me</sup> Nicole Martel, présidente-directrice générale du Réseau inter logiQ, M<sup>me</sup> Nicole René, M. Alain Thibault et M<sup>me</sup> Josée Charbonneau, respectivement président et directrice des services professionnels de Nomino Technologies inc.



**Multimédia interactif**  
**Tarentulemedia inc.**  
**pour le logiciel Tarentulemedia Orallys**

M. Guy Dumas, M<sup>me</sup> Nicole René, M. Alain Aubut, président du conseil de l'Alliance numériQC, MM. Pedro Picard et Michel Paquin, respectivement président et vice-président de tarentulemedia inc.

### MÉRITES



**Article, reportage ou média sur les technologies de l'information**  
**Branchez-vous! pour le portail Branchez-vous**

M. Guy Dumas, M<sup>me</sup> Nicole René, M. Robert Gagnon, vice-président de la Fédération de l'informatique du Québec, MM. Patrick Pierra et Sébastien Goulet, respectivement éditeur et chargé des ventes publicitaires et des commandites de Branchez-vous!



**Hommage**  
**M. Jean-Claude Guédon**

M. Guy Dumas et M<sup>me</sup> Nicole René, accompagnant M. Jean-Claude Guédon. L'Office a rendu hommage à M. Guédon, auteur, chercheur, conférencier, professeur à l'Université de Montréal et président-fondateur d'ISOC-Québec, la section québécoise de l'Internet Society.

### MENTIONS SPÉCIALES

**Site Internet - Grande organisation**  
**Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke**  
**pour le site csrs.qc.ca**

**Site Internet - Petite et moyenne organisation**  
**Productions Macumba International inc.**  
**pour le site xtremis.tv**

**Application logicielle De Marque**  
**pour le logiciel BudgetExpress**

**Millogiciel inc.**  
**pour le logiciel Le millogiciel du camionnage™**

**Article, reportage ou média sur les technologies de l'information**  
**Guide Internet - Quebecor Media**  
**pour le publication Guide Internet, le magazine des sites à découvrir**

**Le 17 mars 2003**

## Le Gala des Mérites du français au travail, dans le commerce et pour la francisation des nouveaux arrivants

Par ces Mérites, l'Office québécois de la langue française et le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration reconnaissent les efforts de ceux et celles qui font rayonner le français dans leur milieu. Le prix Camille-Laurin est décerné à une personne qui, par son engagement, contribue à la promotion du

français dans sa sphère d'activité. Les prix ont été remis par M<sup>me</sup> Diane Lemieux, ministre d'État à la Culture et aux Communications, ministre responsable de la Charte de la langue française, M. André Boulerice, ministre délégué aux Relations avec les citoyens et à l'Immigration (MRCI), M<sup>me</sup> Nicole René, présidente-directrice générale de l'Office québécois de la langue française (OQLF), M. Jacques Laurin, lauréat du Prix Camille-Laurin 2002 ainsi que MM. John Saywell et Gilles Dulude, membres de l'Office québécois de la langue française.

### LANGUE DU TRAVAIL



**MÉRITE DE L'OQLF**

**Corus S.E.C.**

M. Laurent Bélsisle, chef du Service de la francisation des entreprises et des technologies de l'information de l'OQLF, M<sup>me</sup> Louise Robitaille, coordonnatrice principale des systèmes de qualité, ainsi que M. Gérard Gamache, directeur du génie industriel, tous deux de Corus S.E.C.



**MÉRITE DE L'OQLF**

**CMC Électronique inc.**

M. Richard Labossière, représentant syndical des TCA, M. Denis Roy, vice-président aux ressources humaines de CMC Électronique, et M. Fernand Daoust, qui a remis le Mérite. Par ailleurs, M. Daoust a reçu un prix hommage de l'Office au cours du gala.

### MENTIONS

- SPB Canada inc.
- SSQ Groupe Financier

- Commission de la construction du Québec et Fonds de formation des travailleurs de l'industrie de la construction

### FRANCISATION DES NOUVEAUX ARRIVANTS



**MÉRITE DU MRCI**

**Le Mieux-être des immigrants**

M<sup>mes</sup> Gloria Lizama et Yvonne Ayoub, respectivement directrice et vice-présidente de l'organisme, accompagnées de M. le ministre André Boulerice.



**MÉRITE DU MRCI**

**Collège de l'Outaouais et Université du Québec à Montréal (ex æquo)**

M<sup>me</sup> Carole Gervais, conseillère au Collège de l'Outaouais, M<sup>me</sup> Joanne Moreau, coordonnatrice à la formation continue, ainsi que M. le ministre M. André Boulerice. Représentant l'UQAM, M. Léon-Gérald Ferland, vice-doyen de la Faculté des lettres, langues et communications, M<sup>me</sup> Marguerite Hardy, coordonnatrice de l'École des langues, et M. Roch Denis, recteur.

### LANGUE DU COMMERCE ET DES AFFAIRES



**MÉRITE DE L'OQLF**



**Wal-Mart du Canada et Sony du Canada Itée (ex æquo)**

M. Roland Boudreau et M<sup>me</sup> Louise Ziliani, respectivement vice-président principal et chef de la traduction de la compagnie Wal-Mart du Canada. Représentant Sony : M. Denis Bergeron, président du comité de francisation, et M. Claude Chartrand, directeur régional des ventes de Sony du Canada, accompagnés de M<sup>me</sup> Carole Gauthier, conseillère en francisation de l'OQLF.

### MENTION

Groupe Dumoulin

### PRIX POUR LA PROMOTION D'UNE LANGUE DE QUALITÉ



**Dans les entreprises et l'Administration :**  
**Fax-Affaires-Communications Marie Gouin et ministère des Ressources naturelles**

M<sup>me</sup> Carole Guerra, présidente de Fax-Affaires, le directeur du développement M. Georges Benoit. N'apparaît pas sur la photo, M<sup>me</sup> Marie Gouin, traductrice agréée, des Communications Marie Gouin. M<sup>me</sup> Luce Sainte-Marie conseillère en langue française, M<sup>me</sup> Elaine Paris, édimestre du ministère des Ressources naturelles, en présence de M. Armand Bélanger, conseiller en francisation de l'OQLF.



**Dans l'enseignement collégial et universitaire :**  
**Centre collégial de développement de matériel didactique du Québec (CCDMD) et Faculté de musique de l'Université Laval**

M. Marc-André Roberge, professeur à la faculté de musique de l'Université Laval, que M. Yves Laurendeau, directeur du CCDMD, accompagnés de M. Jacques Laurin.



**Dans les médias et les communications :**  
**Radio française de Radio-Canada pour le groupe de travail sur la qualité de la langue**

M. Sylvain Lafrance, vice-président de la Radio française et des Nouveaux Médias de Radio-Canada, ainsi que M. Jacques Laurin

### PRIX CAMILLE-LAURIN



**Prix Camille-Laurin**  
**M<sup>me</sup> Diane Riopel**

M<sup>me</sup> Diane Riopel accompagnée de M<sup>me</sup> la ministre Diane Lemieux et M<sup>me</sup> Nicole René, présidente-directrice générale de l'OQLF.

